

Jérôme Ducor :

« **Shandao et Hônen, à propos du livre de Julian F. Pas : *Visions of Sukhāvātī*** »  
*Journal of the International Association of Buddhist Studies*, 22-1 (1999), p. 93-163.

- Article en ligne :

<http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/ojs/index.php/jiabs/article/download/8884/2791>

## I. Supplément bibliographique

Ducor 2005 = Hônen, *Le gué vers la Terre Pure* (Senchaku-shû), traduit du sino-japonais, présenté et annoté par Jérôme Ducor (col. Trésors du bouddhisme); Paris, Librairie Arthème Fayard, 2005 (ISBN 2-213-61738-4).

- Supplément Internet : [www.pitaka.ch/guesup.pdf](http://www.pitaka.ch/guesup.pdf)

Ducor & Loveday : DUCOR, Jérôme ; LOVEDAY, Helen : *Le Sūtra des contemplations du Buddha Vie-Infinité, essai d'interprétation textuelle et iconographique*, préface de Jean-Noël Robert (Bibliothèque de l'École des Hautes Etudes, Sciences Religieuses, vol. 145); Turnhout, Brepols, 2011 (ISBN 978-2-503-54116-7).

- Supplément Internet : [www.pitaka.ch/kangyosup.pdf](http://www.pitaka.ch/kangyosup.pdf)

Fujiwara, Ryōsetsu 藤原凌雪 (1905-1998) : *The Way to Nirvana, The Concept of the Nembutsu in Shan-tao's Pure Land Buddhism*; Tōkyō, Kyōiku Shinchō Sha, 1974.

Lubac 2012 = Lubac, Henri de : *Aspects du bouddhisme (Œuvres complètes, XXI)*, éd. rev. et corr. sous la dir. de Paul Magnin et Dennis Gira avec la collaboration de Jérôme Ducor; Paris, Editions du Cerf, 2012 (ISBN 978-2-204-07819-1).

Rhodes, Robert F. : « Genshin's Interpretation of the Nembutsu as found in the *Ōjōyōshū* : The Five Gates of Remembrance as a Paradigm for Nembutsu Practice »; *Ōtani Daigaku Kenkyū nempō*, 50 (1998), p. 103-161.

Tanabe, George J[oji], JR. : *Myōe the Dreamkeeper, Fantasy and Knowledge in Early Kamakura Buddhism* (Harvard East Asian Monographs, 156); Cambridge and London, Harvard University Press, 1992 (ISBN 0-674-59700-1).

## II. Corrections et additions

(les astérisques renvoient au supplément bibliographique ci-dessus)

**p. 93**, n. 4. Sur ce sūtra voir \* Ducor & Loveday.

**p. 94**, n. 5. Inagaki 1966-1989a.

**p. 96**, n. 15, « plus bas, p. 151-152 ». Lire : « plus bas, p. 152-153 ».

**p. 98**, n. 24. V. aussi \*Rhodes (1998), p. 128-150.

p. 99, n. 27. SCS, ch. 2 : \*Ducor, 2005, p. 71-72.

p. 100, n. 30, » plus bas, p. 152 ». Lire : « plus bas, p. 153 ».

p. 101, n. 39. \*Ducor 2005, p. 204, 205.

p. 104, n. 49. V. aussi \*Tanabe, p. 84-110.

p. 115, l. 21, « *nembutsu* ». Lire : « *nianfo* ».

p. 125, n. 124. Un autre élément de la biographie de Shandao mérite quelques explications. C'est celui de son prétendu suicide. L'événement n'apparaît pas dans les plus anciens éléments biographiques de Shandao, soit le *Xu Gaosengzhuan* de *Daoxuan* (T. 50, 2060, p. 684a; SSZ 4, p. 489), et le *Rui yingzhuan* (T. 51, 2070, p. 105b & 105bc; SSZ 4, p. 487 & 489-490). Mais le *Xu Gaosengzhuan* rapporte l'anecdote suivante :

« Alors qu'il [Shandao] demeurait au Kuangmingsi et exposait la Loi, il y eut quelqu'un (有人) qui lui demanda : "Maintenant, si l'on prononce le nom du Buddha, naît-on dans la Terre pure ou pas ?" Shandao répondit : "Certainement, on y naît ! Certainement, on y naît !" Alors, cette personne (其人) lui rendit hommage, récita à haute voix "Révérence au Buddha Amituo !" et sortit par la porte du Kuangmingsi en continuant sa récitation. Puis, grimpé sur un saule, il joignit les paumes de ses mains en faisant face à l'ouest et se laissa tomber au sol, où il mourut aussitôt. »

Mais quatre siècles plus tard, cet épisode s'était transformé en une légende affirmant que c'était Shandao lui-même qui s'était suicidé ! Voir Wang Rixiu 王日休 (?-1173), *Anthologie de Longshu sur la Terre Pure* (*Longshu Jingtumen*, j. *Ryūjō Jōdomon* 龍舒淨土文, T. 47, 1970, p. 267a), achevé en 1064 ; td. Heinrich Hackmann: *Laien-Buddhismus in China* (Gotha / Stuttgart, 1924), p. 145-146.

Wang Gu 王古 : *Xinxiu Wangshengzhuan*, *Shinshū ōjōden* 新修往生傳 (1084 ap. J.-C.) (T. 83, 2611, k. 9, p. 158b; SSZ 4, p. 491).

Lubac, 271.

p. 130, l. 13, « plus haut, p. 112 ». Lire : « plus haut, p. 110 ».

p. 132, n. 144, *in fine*, « p. 153-155 ». Lire : « p. 154-156 ».

p. 133, n. 147. Cf. T. 31, 1593, k. 2, p. 121b12-13.

p. 134, 5<sup>e</sup> l. depuis le bas, « plus haut, p. 110 ». Lire : « plus haut, p. 108 ».

p. 138

n. 163, *in fine*, « plus haut, p. 32 ». Lire : « plus haut, p. 124 ».

n. 165. *Supprimer* : « et sa confrérie du Lotus Blanc ».

p. 144, 2<sup>e</sup> l. depuis le bas, « et bel ». Lire « est bel ».

**p. 145**, n. 189, *in fine*, « Terre Pure (cf. Bskd. ». *Lire* : « Terre Pure (T. 51, 2070; cf. Bskd. ».

**p. 148**, 6<sup>e</sup> l. depuis le bas, « qu'il dicta ». *Lire* : « qu'il rédigea ».

**p. 149**

l. 11, « plus haut, p. 3 ». *Lire* : « plus haut, p. 95 ».

n. 206. L'autographe de Hōnen passe pour être conservé au Konkai-Kōmyōji (Kyōto).

**p. 152**, l. 3, « plus haut, p. 48-52 ». *Lire* : « plus haut, p. 136-140 ».

**p. 158**, « Blum, 1984 ». *Lire*: « Blum, 1985 ».

**p. 160**. King, Winston L(ee) (1907-2000).

**p. 161**, Lamotte. Traduction anglaise par Sara Boin-Webb : « The Assessment of Textual Interpretation in Buddhism »; *Buddhist Studies Review*, Vol. 2, No. 1-2 (1985), p. 4-24.

A signaler la traduction de cet autre article de Lamotte (1947) : « The Assessment of Textual Authenticity in Buddhism »; *ibid.*, Vol. 1, No. 1 (1983-1984), p. 4-15.

**p. 162**. Pas, Julian F[rederik] (1929-2000).

\*